

THEO5344/ 3244 Liturgics, 2024/2025 Fall Semester
Instructor: Andrew Wai Man NG, Th.D.
Meet on Wednesday 14:30-17:15

Course Description:

The course aims at equipping students with the understanding of the history and theology of the sacred worship, which include the development of the sacred worship, the notion of liturgical time, of ecclesiastical year, of sacred space, of Monastic and Cathedral office, of the liturgy of the hours. It also helps student to gain a critical understanding on various liturgical terms, liturgical vessels, books and vestments. Contextualization of liturgy in Chinese/HK contexts will also be discussed.

Course Requirement

1. Assigned reading and class attendance. Students are required to submit a review selected from any four chapters from Guardini, Romano, *The Spirit of the Liturgy*, 1998. The review, less than 2,500 words is expected:
1) to analyze the major concepts of each chapter and their relationship; 2) to evaluate the major concepts in light of what we had discussed in class and from what you had learned from the assigned readings. Submitted on **November 13** ◦ (35%)
2. A report on a visit of a service. The report is expected of a keen observation and critical evaluation, submitted on **October 30** ◦ (15%)
3. A take home exam of four questions out of eight which are expected to be an integration and reflection on the readings and lectures against the contexts where you find yourself (50%). Answer for each question is expected not more than 2500 words. Submitted on **November 27** ◦ (50%)
4. All assignments should be submitted in softcopy and hardcopy with veriguide.

Course Outline: (assigned readings will be updated later)

September 4

I Corporate Worship and Church Life; Worship in Truth and Spirit; Worship as Dialogue.

Reading: Webber, Chapters 2,3; 伍渭文, 〈崇拜與聖經〉。伍渭文, “誰是崇拜中的主家呢?” *Guardini, 85-95; *Saliers, 171-190; 筆記「心靈誠實的敬拜」; 筆記「崇拜與教會生活」。

September 11

II. Design and Discharge in Worship. The Study of 1 Corinthians 14; Worship as Offering; Old Testament Sacrifices, Levitical Priesthood and the Church as a Royal Priesthood; The Planning of the Order of Service; Writing of corporate prayers and meditation for the lectionary.

Reading: Webber, Chapters 7, 8; Davies, 1-15; 筆記「崇拜的對話原則」; 伍渭文, 《失樂園的逆轉：崇拜禮儀的屬靈操練》。: Webber, 19-29; Rayburn, 43-76; 筆記「崇拜的呈獻原則」。 *Guardini, 61-84.

September 25

III. Sacrifice of Praise--Congregational Singing in Corporate Worship; Hymnology.
Reading

Wang, 1-33; Ng, 77-103; Routley, *Hymns and Human Life*, 1-10; *Luo, I-To (骆维道)。
「從音樂立場看「敬拜讚美」 Chou Chiu Shan (周翠珊)。「教會音樂—敬拜讚美」
<http://www.chinesetheology.com/SChow/AdorationAndPraise.htm>

October 2

IV. Time as Communication: The Christian Calendar; the Lectionary ; Reading the Bible/ Preaching According to the Lectionary in the Service.

Reading: Webber, Chapter 13; 《崇拜神學》, 91-114; Bonneau, 3-29; White, *Documents of Christian Worship*, 18-40.

Reading: Webber, Chapters 8, 10; 《悠然見鞍山》, 75-84 (講章: 伏在門前的野獸); 講章: 饒恕別人就是釋放一個囚犯——上主的主權與人的責任

<http://www.vinemia.org/public/courses/chapter.php?>

October 9

V. Space as Communication; Christian Art and Symbols in Worship.

Reading: Webber, Chapter 12; Pfatteicher, *Liturgical Spirituality*, 142-173; White, *Documents of Christian Worship*, 41-74; * Guardini, 53-60.* Saliers, 191-216.

October 16

VI. The Sacraments and Corporate Worship—The Rite of Initiation-Holy Baptism.

Reading: Browning and Reed, Chapter 7: *Toward a Basic Model: Integrating Sacraments, Religious Education, and Liturgy*, 119-135.

October 23

VII. The Sacraments and Corporate Worship—The Rite of Continuation—Eucharist.

Reading: Browning and Reed, Chapter 7: *Toward a Basic Model: Integrating Sacraments, Religious Education, and Liturgy*, 119-135; *Dix, 238-267;

October 30

VIII. Worship as Pastoral Care: The Funeral and the Wedding Service; Special Occasions.

Reading: Willimon, 100-146.

November 6

IX. Worship as a Drama—The Western Roman Catholic tradition; Vatican II Liturgical Reform.

Reading: Thompson, 27-52; *Sacrosanctum Concilium* (Chinese trans., 141-194);

November 13

X. Worship as a Journey--The Orthodox Church tradition.

Reading: Schmemmann, 23-46.

November 20

XI. The Protestant Tradition: The Normative and Regulative Principles of Liturgical Reforms: Reformed, Lutheran, Anglican; The Non-conformists: Quakers, Free Church, and Charismatic; The Seekers-friendly services.

Reading: Webber, 16, 17; Carson, 147-157; 178-188; 伍渭文, “誰是崇拜中的主家呢?”

Reading: Webber, Chapter 6; Maxwell, 72-91.

November 27

XII. Liturgical Renewal of Vatican II and Ecumenical Movement.

Reading: **Sacrosanctum Concilium* (禮儀憲章), 中譯, 141-194; Ditchingham Report, Department of Faith and Order, WCC, August 1994; Sailiers, 171-190.

XIII. Church Site Visit (to be arranged).

Texts:

1. Webber, Robbert E. (韋伯). *Worship Old and New* (崇拜。認古識今) 香港宣道出版社, 2000。(網上下載 <http://www.documentsky.com/6881280924/>)

2. Kwok, Nai Wang, Ed. (郭乃弘) *Christian Worship Revisited* (基督教會崇拜重探). Hong Kong: Hong Kong Christian Institute, 1993.

增修版*基督教會崇拜重探*, 可網上下載。郭乃弘主編。合著: 李熾昌[聖經]、何曉忻[正教]、陳繼容及天主教教區禮儀委員會[天主教]、鄭賀明[聖公會]、周偉成[信義宗]、張永信[自由教會]。上海: 上海天主教上海教區光啟社, 2000。

(<http://pdf.31225.org/books/pdf/%E5%9F%BA%E7%9D%A3%E6%95%99%E4%BC%9A%E5%B4%87%E6%8B%9C%E7%9A%84E9%87%8D%E6%8E%A2.pdf>)

3. 蔣慧民(Chiang, Tong), 主編。 *崇拜四疊框架與教會牧養*。第六屆聖樂與崇拜教牧研討會文集。香港聖樂促進會, 2023年。

4. Guardini, Romano. *The Spirit of the Liturgy*. Translated by Ada Lane and with introduction by Joanne M. Pierce. New York: The Crossroad Publishing Company, 1998. (First English edition, London: Sheed and Ward, 1930.)

5. Fiedrowicz, Michael. Trans. Rose Pfeifer. *The Traditional Mass: History, Form, and Theology of the Classical Roman Rite*. New York: Angelico Press, 2020.

6. Saliers, Don E. *Worship as Theology: Foretaste of Glory Divine*. Nashville: Abingdon Press, 1994.

7. White, James F. *Documents of Christian Worship*. Descriptive and Interpretive Sources. Louisville, KY: Westminster/ John Knox Press, 1992.

Selected Bibliography:

Bailey, Albert Edward. *The Gospel in Hymns*. Backgrounds and Interpretations. New York: Charles Scribner's Sons, 1950. (BV 312.B3)

Bonneau, Normand. *The Sunday Lectionary: Ritual Word, Paschal Shape*.

Collegeville, MN: The Liturgical Press, 1998. First place, Liturgical Category, 1999 Catholic Press Association Book Awards.

Bradshaw, Paul F. Editor. *Essays on Early Eastern Eucharistic Prayers*.
Collegeville, MN: Liturgical Press, 1997. (BV185.E87 1997)

Bradshaw, Paul F. and Johnson, Maxwell E. *The Origin of Feasts, Fasts and Seasons in Early Church*. Alcuin Club Collection 86 *Christian Worship*. London: SPCK, 2009. (BV185.B733 2009)

Bradshaw, Paul F. *The Search for the Origins of Christian Worship. Sources and Methods for the Story of Early Liturgy*. Second edition. Oxford University, 2002. (BV185.B734)

Bradshaw, Paul F. and Spinks, editors. Bryan. *Liturgy in Dialogue: Essays in Memory of Ronald Jasper*. Collegeville, MN: Liturgical Press, 1993. (BV176.L5754 1993)

Brunner, Peter, trans. Bertram, M. H. *Worship in the Name of Jesus*. St. Louis: Concordia Publishing House, 1968.

蔣慧民(Chiang, Tong), 主編。崇拜四疊框架與教會牧養。第六屆聖樂與崇拜教牧研討會文集。香港聖樂促進會，2023年。

Clarke, W.K. Lowther, ed. *Liturgy and Worship. A Companion to the Prayer Books of the Anglican Communion*. London, SPCK, 181. (BX5145.C55 1964)

Browning, Robert L. and Reed, Roy A. *The Sacraments in Religious Education and Liturgy*. Birmingham, AL: Religious Education Press, 1985. (BV800.B76 1985)

Carson, D. A., Ed. *Worship: Adoration and Action*. Grand Rapids, MI: Baker Book House and Carlisle, UK: Paternoster Press, 1993. (BV15.W65 1993)

Chou Chiu Shan (周翠珊)。「教會音樂—敬拜讚美」
<http://www.chinesetheology.com/SChow/AdorationAndPraise.htm>

Danielou, Jean, trans. Attwater, Donald. *Primitive Symbols*. London: Burns & Oates, 1964. (BV155.D313 1964)

Davies, J. G.. *New Perspectives on Worship Today*. London: SCM Press, 1978. (BV10.2.B38)

Dawn, Marva J. *Reaching Out without Dumbing Down: A Theology of Worship for the Turn-of-the-Century Culture*. Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1997.(BV15.D38 1995)

_____. *A Royal "Waste" of Time. The Splendor of Worshiping god and Being Church for the World*. Grand Rapids, Eerdmans Publishing Company, 1999. (BV15.D39 1999)

The Ditchingham Report (Faith and Order) ◦ Geneva: World Council of Churches, August, 1994.

Dix, Dom Gregory. *The Shape of the Liturgy, With Additional Notes by Paul V. Marshall*. New York, NY: The Seabury Press, 1982. (BV178.D5 1945)

Dockery, David S. Ed. *Southern Baptist Identity: An Evangelical Denomination*

Faces the Future. Wheaton, IL: Crossways Books, 2009.

Fiedrowicz, Michael. Translated by Rose Pfeifer. *The Traditional Mass: History, Form, and Theology of the Classical Roman Rite*. New York: Angelico Press, 2020.

*Guardini, Romano. *The Spirit of the Liturgy*. Translated by Ada Lane and with introduction by Joanne M. Pierce. New York: The Crossroad Publishing Company, 1998. (First English edition, London: Sheed and Ward, 1930.)

Hahn, Ferdinand. (ET) *The Worship of God of the Early Church*. Tran. David E. Green and ed., and intro. John Reumann. Philadelphia, PN: Fortress Press, 1973.

Hislop, D. H. *Our Heritage in Public Worship*. The Kerr Lectures, 1933. New York: Charles Scribner's Sons, 1935.

Ho, Samuel Sung-him (何崇謙)。〈後現代文化對教會崇拜的衝擊與挑戰〉，*中國神學研究院期刊*，第二十九期(2000年7月): 99-116。

Jasper, R.C.D. and Cuming, G.J. *Prayers of the Eucharist: Early and Reformed*. Texts translated and edited with commentary. Third edition, revised and enlarged. Collegeville, MN:, Liturgical Press, 1990. (BV825.5.P73 1980)

Jones, Cheslyn, Wainwright, Geoffrey, Yarnold, Edward, eds. *The Study of Liturgy*. New York: Oxford University Press, 1978. (BV176.S78, 1992)

Jungmann, Josef A, trans. Francis A. Brunner. *The Early Liturgy, to the Time of Gregory the Great*. Notre Dame, IN: Notre Dame Press, 1960. (BV185.J813 1960)

*Kwok, Nai Wang, Ed. (郭乃弘) *Christian Worship Revisited (基督教會崇拜重探)*. Hong Kong: Hong Kong Christian Institute, 1993.

(增修版*基督教會崇拜重探*, 可網上下載。郭乃弘主編。合著: 李熾昌[聖經]、何曉忻[正教]、陳繼容及天主教教區禮儀委員會[天主教]、鄭賀明[聖公會]、周偉成[信義宗]、張永信[自由教會]。上海: 上海天主教上海教區光啟社, 2000。)

(<http://pdf.31225.org/books/pdf/%E5%9F%BA%E7%9D%A3%E6%95%99%E4%BC%9A%E5%B4%87%E6%8B%9C%E7%9A%84E9%87%8D%E6%8E%A2.pdf>)

Lathrop, Gordon W. *Holy Ground: A Theological Cosmology*. Minneapolis, MN: Fortress Press, 2003. (BV176.3.L38 2003)

Lathrop, Gordon W. *Holy People: A Theological Ecclesiology*. Minneapolis, MN: Fortress Press, 2006. (BV600.2.L327 2006)

Lathrop, Gordon W. *Holy Things: A Theological Theology*. Minneapolis, MN: Fortress Press, 1998. (BV600.2.L327 2006)

Law, Ping-leung Daniel. (羅炳良) *Perspectives on Church Music II (聖樂綜論 [二])*. Hong Kong: Tien Dao Publishing House, 1995.

_____。主編。《*基督教聖樂路向論文集*》。香港: 香港華人基督教聯會, 1999。

Liesch, Barry. *The New Worship. Straight Talk on Music and the Church*. Grand Rapids, MI: Baker Books, 1995.

*Luo, I-To (骆维道)。“從音樂立場看「敬拜讚美」”。*神學與教會*。第二十三卷, 第一期(1977年): 1-14.

Martin, P. Ralph. *Worship in the Early Church*. Grand Rapids, MI: Eerdmans,

1983. (BV6.M3)

_____. *A Hymn of Christ: Philippians 2: 5-11 in Recent Interpretation and the Setting of Early Christian Worship*. Downers Grove, MI: IVP, 1997. (BS2705.2.M3 1997)

_____. *The Worship of God. Some Theological, Pastoral, and Practical Reflections*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1982. (BV15.M34 1982)

Martos, Joseph. *Doors to the Sacred: A Historical Introduction to Sacraments in the Catholic Church*. Garden City, New York: Image Books, 1982. (BX2200.M355 1991)

Morrill, Bruce T. *Divine Worship and Human Healing: Liturgical Theology at the Margins of Life and Death*. Collegeville, MN: Liturgical Press, 2009. (BX1970.M674 2009)

Ng, Esther Yue L (吳羅瑜) 。 *In God's Presence (朝見永生神) Corporate Worship: Why and How*, ed. Hong Kong: China Graduate School of Theology, 1979. (BV10.2.R3712)

Ng, Andrew Wai Man (伍渭文) 。《初期教會信徒皆祭司的觀念(上)》，*中國神學研究院期刊*，第三期(1987年7月): 39-55。

_____。《初期教會信徒皆祭司的觀念(下): 信徒皆祭司觀念在後期式微之原因》，*中國神學研究院期刊*，第四期(1988年1月): 30-51。

* _____。《失樂園的逆轉：崇拜禮儀的屬靈操練》，*中國神學研究院期刊*，第21期(1996年7月): 45-63。

_____。《崇拜與聖經》，吳羅瑜、許志賢主編。《你所唸的你明白嗎？-- 神話語的詮釋》(香港天道書樓，1989): 217-229。

_____。《悠然見鞍山》。亮光文化, 2013。

_____。《"誰是崇拜中的主家呢?"》紐約神學教育中心季刊。2000年7月，頁1-4。

_____。《以基督為中心的崇拜牧養》。載譚靜芝主編，《教牧研討會文集 I：朝向更豐盛的崇拜牧養：》。香港：香港聖樂促進會，2017，頁。

_____。《基督福音的奧秘》。載譚靜芝主編，《教牧研討會 II：基督福音的奧秘—以基督為中心這崇拜牧養。》香港：香港聖樂促進會，2018，頁。

_____。《信仰的律，禱告的律》。載譚靜芝主編《教牧研討會文集 III：建設公共崇拜：萬國禱告的殿》2019。頁

_____。《教牧研討會文集 IV：經課的誦讀、解釋的崇拜牧靈》。載譚靜芝主編《誦講聖言作為公共崇拜的骨幹》。香港：香港聖樂促進會，2020，頁60-84。

_____。《證道、詩班與崇拜牧養的關係：我們演出一台戲》載譚靜芝主編，《教牧研討會文集 V：詩班在公共崇拜中建設會眾的角色》。香港：香港聖樂促進會，2022(預定)。頁

_____。《吃甚麼成了甚麼》(講座及講章)。載譚靜芝主編，《聖餐與崇

拜牧養：2017 聖樂崇拜研討營文集》。香港：香港聖樂促進會，2019。頁
_____。《1 聖洗是個人的逾越節和五旬節》；《2 聖洗前傳：挪亞方舟之
約—脫離罪的審判》；《3 聖洗禮儀》；《4 聖洗前傳：亞伯拉罕割禮之約—歸入主名
下，同蒙天召》；《5 聖洗前傳：摩西西乃之約—踏上新征程，棄舊迎新》。載譚靜
芝主編，《水禮與崇拜牧養》(2018 聖樂與崇拜研討營文集)。香港：香港聖樂促進
會，2021。頁 50-128。

Olsen, Derek. *Inwardly Digest: The Prayer Book As Guide to A Spiritual Life*.
Forward Movement, 2019.

Peterson, David. *Engaging with God: A Biblical Theology of Worship*. Downers
Grove, IL: InterVarsity Press, 1992. (BS680.W78.P47 1993)

Pfatteicher, Philip H. *Festivals and Commemorations*. Handbook to the Calendar
in Lutheran Book of Worship. Minneapolis, MN: Augsburg Publishing House, 1980.

_____. *Liturgical Spirituality*. Valley Forge, PN: Trinity Press International,
1997. (BV178.P44 1997)

Prenter, Regin, tran. Jensen John M. *Spiritus Creator*. Philadelphia, PN:
Mulenberg Press, 1953.

Przywara, Erich. “Images, Likeness, Symbol, Mythos, Mysterium, Logos “430-
462; Beautiful, Sacred, Christian”, 537-555 in *Analogia Entis—Metaphysics: Original
Structure and Universal Rhythm* (German original, 1962). Translated by John R. Betz and
David Bentley Hart. *Retrieval and Renewal in Catholic Thought Ressourcement*. Grand
Rapids, MI: Eerdmans, 2014.

Ratzinger, Joseph Cardinal. *The Spirit of the Liturgy*. Tran. John Saward. San
Francisco: Ignatius Press, 2000. Interpretation of Guardini’s work of same name in his
context.

Ratzinger, Joseph Cardinal. *The Spirit of the Liturgy* (German and English
2000) With a new preface and forward by Robert Cardinal Sarah. With *The Spirit
of the Liturgy* by Romano Guardini (German 1918; English 1930). Commemorative
Edition. San Francisco: Ignatius Press, 2018.

Rayburn, Robert G.. *O Come, Let Us Worship*. Grand Rapids, MI: Baker Book
House, 1980.

Routley, Erik. *Hymns and Human Life*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1959.
(BVBV310.R68 1959)

_____. *Music Leadership in the Church*. Nashville, TN: Abingdon Press,
1967. (ML3000.R69)

Sacrosanctum Concilium. (Decree on The Constitution on the Sacred Liturgy, 4
December, 1963) *In Documents of Vatican II*. Edited by Austin P. Flannery. New rev. ed.
Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1975.

Sacrosanctum Concilium 中譯本: “禮儀憲章”, 梵蒂岡第二屆大公會議文獻。
台北：台灣地區主教團秘書處出版, 2006 年, 141-193.

Searle. “Rituals”, in Jones, Cheslyn, Wainwright, Geoffrey, Yarnold, Edward, eds.

The Study of Liturgy. New York: Oxford University Press, 1978: 9–15.

Schmemmann, Alexander. *For the Life of the World: Sacraments and Orthodoxy*. Vladimir's Seminary Press, 1973. (BX350.S36 1988)

_____. *The Eucharist: Sacrament of the Kingdom*. Translated by Paul Kachur. Vladimir's Seminary Press, 2003. (BX355.S3613 1988)

_____. *Ultimate Questions: An Anthology of Modern Russian Religious Thought, edited and with an introduction*. Vladimir's Seminary Press, 1973. (BX 478.S3)

Tam, Angela (譚靜芝)主編。聖樂與崇拜系列 I，《聖經與崇拜》。香港聖樂促進會，2015。

Tam, Angela (譚靜芝)主編。聖樂與崇拜系列 II，《崇拜神學》。

Tam, Angela (譚靜芝)。《聖樂與崇拜文薈 I》。香港聖樂促進會，2015

The Liturgy Documents: Essential Documents for Parish Worship. Volume One: Fifth Edition. Chicago: Liturgy Training Publication, 2012.

Vajta, Vilmos. *Luther on Worship: An Interpretation*. Philadelphia, PA: Muhlenberg Press, 1958。

Wang, Stephen (王神蔭)。《聖詩典考》。香港基督教文藝出版社，1955年。

Webber, Robert E. (韋伯)。 *Worship Old and New (崇拜。認古識今)* 香港宣道出版社，2000。(網上下載 <http://www.documentsky.com/6881280924/>)

Selected Bibliography for Prayer Books

An Australian Prayer Book. For use together with The Book of Common Prayer, 1662. Sydney: The Standing Committee of the General Synod of the Church of England in Australia, 1978.

基督教信義宗禮拜與聖事儀式。三版本。香港：道聲出版社，1978。

基督徒喪葬禮文。香港：香港華人基督教聯會，1997。

公禱書。香港：聖公會港澳教區，1992。

聖餐崇拜禮文(第二式) (The Holy Eucharist: Rite Two)。香港：香港聖公會，2000。經港澳教區第四十一屆教區議會 1993 年通過使用。
<http://www.hkskh.org/content.aspx?id=74&lang=2>

普天崇拜。普天崇拜修訂小組修訂。教會禮拜儀節。香港：基督教文藝出版社，1954，修訂版 1993。

信友彌撒經書。中國主教團禮儀委員會編譯。香港：香港公教真理學會出版，1969。

教會聖事簡編暨祝福經文(試用本)。香港：香港教區禮儀委員編輯，1990。
<http://catholic-dlc.org.hk/sacraments.pdf>

The Sarum Missal in English. Translator Warren, Frederick E. Part I and II. London: The De La More Press, 1911.

Frere, Walter Howard. *The Use of Sarum. I. The Sarum Customs As Set Forth in the Consuetudinary and Customary*. The Original Texts Edited from the MSS with An Introduction and Index. Cambridge: At the University Press, 1898.

The Sarum Missal, in English [By A.H.Pearson], Done Into English by A. H. Pearson. London: The Church Printing Company, 1894.

Van Loon, Ralph and Stauffer, S. Anita. *Worship Wordbook. A Practical Guide for Parish Worship*. Minneapolis, MN: Augsburg Fortress, 1995.